

Bolegio Nacio-

nal Tupac Amaru IIc.

Trabajo De

Marcaza.

Hecho por el Alumno

Raúl Beto Gómez Quispe

Edad 17 años

Sección

Quinto Grado de Educación G.

Comunidad

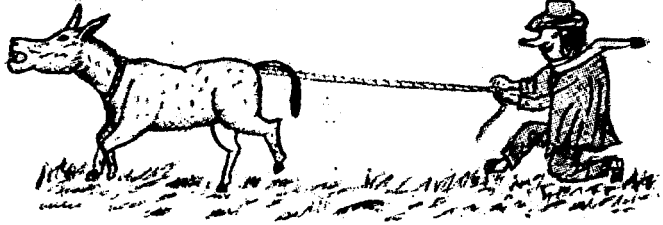
Cantamaya

Acora Puno

Perú 1984

Raúl Beto Gómez Quispe

ASNOMPI TIWULAMPI



Mã cuteii mã jaken mã asnow utjana siwã Ambrosio sata. uca asnosti
sapa arumaw t'akana. ehe

T'akasinri jakenacan vapunacã mank'aurina •

Ma cutisri tiwulan ucarã saratayna •

Tiwulasti patã misfunisin asnerojã wal
chinuntatayna lazonacampi.

Cayut cuncat wichinghat cun

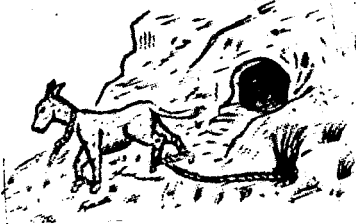
chinuntasinwa mã maka ch'illiwãru
ch'incatãna.



EL BURRO Y EL ZORRO

Una vez un hombre tenía un burro llamado ambrosio.
Este burro acostumbraba cada noche arrancar la bolsa que le sujetaba, a ir a
comer los sembradios de la gente.

Una noche el burro fue a la casa de un zorro. El zorro saltó de su casa y
amarró al burro con varias sacas, asegurándole del cuello, los pies y la cola.
lo ató a una planta seca.



ASNOSTI MAY SINCH'ASISINWA UCA CH'INIWATIA
T'AKSUNITAYNA. UCATSTI LAZONACAN CHINUNTATAM
UTAPAROJI PORINIE

JAKEPACTE CASISISAW LAZONACAN ASNOTIA JARSUSINA

UCA ASNOSTI WASITATWA MÃ
ARUMAI TIWULAN UCAR SARARQUITAYNA

TIWULASTI SUMATACWA

ASNEROJI CUNCAT CHINUNTANA

ACAI LAZONACAN LANTHATEWAY.

QUISTUS UCA ASNOPUNIWA ■ ACALI SAGAWANANA.



Pero el burro, brincando con fuerza, arrancó la soga. Llegó a su casa en suelto con las sogas. Su dueño, al ver que el animal traía buenas sogas, con alegría se las desató.

Otra noche el burro fue a traer a la casa del zorro. El zorro, al saber que ese burro era el que le robó las sogas, lo amarró bien del cuello.



Ucatsti tiwulajj cuorporarow chinuntasitayn
jichbajj Janipiniw antutcati -- sasa
Asnorosti sanwa:

--é Cawquinquis lazonacajajje r jikhaw untitata,
Malcumpiw mank'antayamaaj -- Sasaw sãnd.

asnóti amuyiw sagãna.
Timolasti wawaparõni malcur
awisirw qhitãna.
Ucchancamasti tiwulajj
sum chinuntasitayna



Entonces se aseguró a su propio cuerpo. Pensando que así nunca podría escapar. Y el zorro dijo al burro:

--¿dónde está mis sogas? Ahora tú verás. Te entregaré a un condor para que te coma.

El burro, mientras el zorro le amenazaba, estaba callado. Entonces el zorro mandó a su hijo a la casa del condor para que avisara de lo que pasó. Mientras tanto el zorro seguía asegurándose con soga que pendía del burro.



Niy willitarusti asnoji mayd
kanchtasiga jaitawayãn.
Timularusti kalas kala pata,
ch'aphis ch'aphi pata katatã.
Tiwulasti wal waratin
-- Koli Ambrosio, Suma ambrosio.
Saut'asim. Saut'ataw -- sasima.
Asnosti pampat pampa, kollot kollu
tiwol katattat jalã. ucatsti mã
mank'anawjaruw saut'ãn.

A las Primeras Horas de la mañana, el burro empezó a rebuznar y correr velosamente. El Pobre zorro, amarrado con la soga, fue arrastrado por encima de piedras y espinas. Al sufrir así, empezó a gritar mucho:

-- Oh buen Ambrocio, parati Te saltaré al momento.

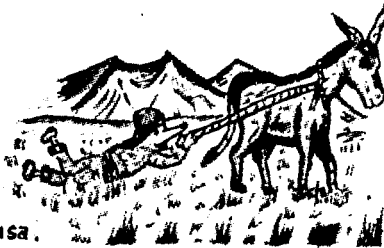
Pero el burro, sin hacer caso a las suplicas del zorro, siguió corriendo por los cerros y pampas, arrastrando al zorro. Pero por fin, se paro en un lugar donde había pastos

Tiwulasti wasitatua Ambrocioj sãna:

-- Jararjãmama, jan katatistati -- sasa

Uc ist'asinisti asnoj wasitatua jãltañ
sant'arãqui. Uqnamaruw tiwul wawajã
mallcumo purinñ.

Tiwulasti mallcur uñiasai jachãt
wararin. -- Tata mallico, iapakt'asitay! sasa.



Y el zorro siguió rogando al burro: -- No me arrastres. Pronto te dejare ir. Al escuchar eso, el burro otra vez procuró correr. Pero en ese instante, llegaron al lugar el hijo del zorro, y el cóndor.

EL zorro, al ver al cóndor, gritó fuerte: -- Amiso cóndor, ayúdame a separarme del burro.

Mallcusti jãniw camacht'añs puecãnti.

Ucsa acsa thokonakãn -- jarãra -- sasa

C'achaldãma maqhatarãquinwa
Tiwul jararãñataqui. Asnostimay
mat'akt'asinwa mallcurojã
jãwatjãm liwinucãn.

Mallcusti uqham uñiasinjã wal
colerasin aconque aqham luntanissasa.
Asnorã narat thonkcatasinwa
ch'ulla maypa juchhsũna.



Pero el cóndor no podía hacer nada, solamente revoloteo uanamente alrededor del zorro, queriendo desatarlo.

Pero una vez que el cóndor se acercaba al zorro, el burro lo pateó con sus patas, y lo botó al suelo, dejandolo como muerto.

El cóndor, al verse tratado así, se enojó mucho. Entonces saltando al burro, le sacó uno de sus ojos.

Asnosti chulla naurampeñi janiw jaltañ puecchianti. Pacharawaw sayi-ññan.



Ucchancamaw mallcöñ tiwalarroñi jararñña.
Tiwulasti k'ialä usuchjatärwa.

Jan amuyuninwa.

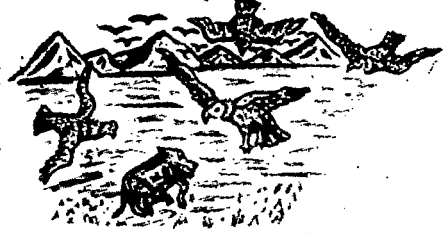
Mallcusti asnororñi maysäñi nayramppach
ñuchñña. Asnosti ucarpachaw liwitatññan.

Ucat yakha mallcu masinacap jansiruw
mallcöñ sarän.

Y el burro, estando con un ojo, no pudo correr, sino quedó parado en el mismo lugar. Entonces el cóndor procedió a desatar las sogas que le sujetaban al zorro. Pero el zorro estaba gravemente herido y sin conocimiento.

Después el cóndor sacó al burro el otro ojo, y el burro, sin defensa alguna, cayó al suelo. Entonces el cóndor fue a llamar a sus vecinos.

Ucatsti mallcunacajñi putrininwa mä
Tunca pawanjama Ucchancamasti asnororñi
Pchwan wat'aquiscän.
Mallcunacasti chbucñjatasin asnororñi
P'atcawñwa jiwawapñña. Ma semanaw
uca asnallä mank'apñña.



Tiwulasti wali usiataw putuparorñi
sarñña -- Jichhüroñi tata
mallcünanwa jacasta sasawsäna.
Ucat saraqinwa -- janiteñi tata
mallcu jutcasapññja, uca achachi
asnjamaw Jan tawat jakoisquiriscawata.
Uqhamaw uca asnororñi Jan suma
amoytasiritap ■ laycöñ jiwäna.

llegaron al lugar unos doce cóndores. Mientras tanto el burro pataleaba. Entonces los cóndores con sus picotazos mataron al burro. Y durante una semana ellos lo comieron. El zorro aunque estaba tan herido, fue a su casa diciendo: -- Hoy vivo. Gracias, a la ayuda del cóndor. Si no hubiera venido el cóndor, seguramente estaría abandonado como ese burro. Así murió ese burro, por no saber pensar bien lo que estaba haciendo.